NOM, Prénom\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ N° d’étudiant\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ L1 L2 L3 M1 Autre :

**TEST IC 2016 - Dicembre**

**Question n.1**

En vous basant sur la lecture des interventions du forum “**ci presentiamo”,** listez (p. ex en un tableau) les structures linguistiques utilisées dans les 4 langues pour :

* 1. Se saluer (à l’arrivée et au départ).
  2. Se présenter en indiquant :
     + le nom
     + la provenance (nationalité, pays, ville...),
     + l’age
     + les goûts personnels et préférences
     + les parcours de formation et d’études
     + les connaissances/compétences linguistiques
     + l’expérience professionnelle

**Question n. 2**

Reconnaissez les langues ci-dessous (notez-les à droite) et essayez de faire un mini-résumé des contenus de cet échange sur la base de ce que vous réussissez à comprendre.

|  |  |
| --- | --- |
|  | -Lo que has dicho Jules, lo de mirar artículos y reportages me interesa bastante, ahí se podría sacar mucho juego  -Super idée d'utiliser les documents connexes! Vous pensez les fournir en plusieurs langues romanes? ou juste la langue maternelle des apprenants?  -Je pensais plutôt à plusieurs langues romanes, avec un travail contrastif (dans une perspective intercompréhensive)  -Então a maioria está interessada pela abordagem didática?  -Quizás especificar un poco más lo que quiere decir exactamente la didactica en este sentido? :) estuve mirándo el foro pero no sé si lo entendí del todo, lo que querías decir. [...]  -Io escluderei il film in italiano per esempio, soprattutto se, come dicevamo in un forum, vogliamo rimanere su un approccio attraverso lo sguardo dei bambini. E anche perché, diversamente dagli altri film, quello italiano presenta un periodo post-dittatura, quindi il tema è leggermente diverso.  -Oui Adrea, j'ai lu ton message et je suis tout à fait d'accord avec toi! Pour le choix des films, tout dépend du thème qu'on veut traiter en priorité, ce ne sont pas exactement les mêmes angles dans les 5 films  -Também acho que selecionar os filmes, vai vos permetir de aprofundar as questões  -Pour le thème, j'hésite entre l'enfance et la dictature, mais on pourrait peut-être merger les deux..? :)  -Eu acho que pe melhor são os 2. Afinal, não foi por acaso a escolha dos filmes. Infância é uma temática, mas muito genérica. Os filmes mostram uma infância "diferente", estreitamente ligada à didatura. |

**Question n.3**

Décrivez les stratégies que vous mettez en oeuvre lorsque vous lisez un texte dans une langue que vous ne connaissez pas. Illustrez vos propos.

NOM, Prénom\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ N° d’étudiant\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ L1 L2 L3 M1 Autre :

**TEST ITALIANO**

**Question n.1**

**annalisatombolini's profile -** Ciao! Sono Annalisa, insegnante di lingua francese, dottoranda in Scienze del Linguaggio all’Università Ca’ Foscari di Venezia. La mia ricerca riguarda l’intercomprensione orale tra lingue romanze di cui sto esplorando le strategie e le difficoltà. Mi interessa conoscere i meccanismi cognitivi, psicolinguistici ed emotivi in gioco nell’intercomprensione al fine di delineare nuovi percorsi didattici. Forse perché appassionata di musica, sto esplorando anche gli aspetti musicali delle lingue straniere. [...] Mi piace molto il cinema, ma ammetto che non sono ancora riuscita ad approfondire la cultura cinematografica tanto quanto vorrei forse perché ho dovuto passare troppo tempo sui libri dopo lunghe giornate di lavoro.

* Que fait Annalisa dans la vie? ……………………………………………………………
* Qu’est-ce qu’elle aime beaucoup ? ……………………………………………………………
* Qu’est-ce qu’elle n’a pas pu faire? Pourquoi? ……………………………………………………………
* Que signifie “molto”? ……………………………………………………………

**Question n.2**

[michela](https://www.miriadi.net/node/1270/members/michela) replied on sam, 01/10/2016 - 21:45

Ciao Marine! Anche io, leggendo il tuo commento all'altro post, ho subito pensato che abbiamo un bel po' di cose in comune, quindi direi che sarebbe bello conoscerci un po' meglio!

Per rispondere alla tua domanda, sì, sono in M1 FLE a Grenoble! E intendi assistente di italiano o di francese? Diciamo che non mi precludo niente: sono aperta a qualunque esperienza e opportunità mi si presenti. Quindi si vedrà ahah. Tu cosa pensi di fare nel futuro più o meno prossimo? Raccontami un po' di te!

Un bacione, Michela

* Qu’est-ce que Michela propose à Marine ? ……………………………………………………………
* Qu’est-ce qu’elle lui demande? ………………………………………………………………
* Que signifie “anche io”? ………………………………………………………………..

**Question n.3**

[Gemma186](https://www.miriadi.net/node/1270/members/Gemma186) replied on dim, 02/10/2016 - 15:55 [Permalien](https://www.miriadi.net/comment/1716#comment-1716)

Ciao a tutti! Come già fatto notare da alcuni di voi (da Michela, per esempio, se non sbaglio) uno degli aspetti più interessanti dei film proposti (e quindi del progetto stesso) è quello di aver scelto sempre un punto di vista infantile, con tutti i limiti ma soprattutto le potenzialità che ne possono conseguire. [...] In realtà, lo sguardo dei bambini si trasforma il più delle volte in una risorsa preziosa per il cinema, poiché i bambini hanno la capacità di osservare il mondo senza necessariamente averne un'opinione immediata o trarne delle conclusioni affrettate (queste belle parole non sono mie ma di Wim Wenders laugh). Ne scaturisce quindi una visione, a mio parere, più pura, più immediata, più espressiva, fatta di immagini semplici e di forte impatto emotivo.

* Quels est l’aspect le plus intéressant des films, selon Gemma? ………………………………………………………
* Que signifie le mot “bambini”?……………………………………………………………
* Que signifie le mot “emotivo” à votre avis? ……………………………………………………………
* Et le mot “sguardo”? ……………………………………………………………

Que signifie le mot “ne” dans la phrase “ ne scaturisce…”? ……………………………………………………………

NOM, Prénom\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ N° d’étudiant\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ L1 L2 L3 M1 Autre :

**TEST PORTOGHESE**

**Question n.1**

**Vitor’s profile -** “Meu nome é Vítor, tenho 21 anos, moro em Mogi Guaçu (SP). Estudo "Linguística", o que significa que estudo as línguas, mas também poderia significar que aprendo a ampliar a minha ótica para enxergar a diversidade. Eu admito: sou viciado... em seriados. São fascinantes! Mas não gosto menos da literatura, do teatro e do cinema.”

* Que veut dire “moro”? ...................................................................................................
* Expliquez l’évolution et l’usage de ce mot en français ...................................................................................................
* Que fait Vítor dans la vie? ...................................................................................................
* Quels sont ses gouts ? Qu’aime-t-il le plus? ...................................................................................................

**Question n.2**

**EIXO 1) CRÍTICA E ANÁLISE PARA CINÉFILOS ROMANôFONOS.**

Textos narrativos, descritivos, argumentativos e opinativos para publicação em rede (wikipedia, facebook, sites de críticas de cinema, etc.)

Sugestão: no fórum da fase 1 vocês estão realizando reflexões muito articuladas, pertinentes, de grande sensibilidade e densidade crítica. Esses textos poderiam ser reelaborados e adaptados para publicação em rede nas várias línguas da sessão, na forma de 1) comentários em sites de cinema 2) sinopses 3) resenhas 4) criação ou alimentação de rubricas em enciclopédias online.

### Quel est le but de cet extrait ? ...................................................................................................

### Que veut dire le mot “eixo” ? ...................................................................................................

* *Sugestão*, *criação* → que deviennent ces mots en français? .................................................................................
* En trouvez-vous d’autres dans le texte qui se comportent de la même manière ? ...............................................

**Question n.3**

[**Vítor Depieri Campos**](https://www.miriadi.net/node/1270/members/V%C3%ADtor%20Depieri%20Campos) **replied on jeu, 03/11/2016 - 22:07**

Boa noite, gente!

Desculpem pelas minhas ausências?!... Estou no último ano da graduação e o trabalho final tem me consumido bastante. Adorei a idéia do curta-metragem. Vou pesquisar as citações a serem usadas e enviá-las a vocês por aqui. Também posso ajudar com os diálogos e a estruturação do roteiro. Vocês montaram a sequência de acontecimentos do curta, há algum arquivo sobre ele? Meu e-mail é vitordepieri@hotmail.com. Acredito que o envio de arquivos seja mais fácil por e-mail. Aguardo vocês responderem, e já vou enviando as citações. Abraço!

* Que veut dire “Desculpem pelas minhas ausências” ? .................................................................................
* Que fait Vítor en ce moment? .................................................................................
* Que propose-t-il de faire pour le groupe? .................................................................................
* Que signifie “Vocês” ? Et “meu”? .................................................................................

Donnez la signification de “no” (“no último ano da graduação”) .........................................

NOM, Prénom\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ N° d’étudiant\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ L1 L2 L3 M1 Autre :

**TEST RUMENO**

### **Question n.1 - Lire le texte et le résumer brièvement**

### **Fratele meu este fiu unic**

“Mio fratello è figlio unico” este una dintre piesele cantautorului Rino Gaetano, aparuta in 1976 pe albumul omonim. In acel an, regizorul Daniele Luchetti implinea 16. Se pare ca acest cantec a ramas intr-o cuta a memoriei sale din moment ce, 31 de ani mai tarziu, realizeaza un film cu acelasi nume. Rar se intampla ca un titlu sa surprinda esenta unui film si sa dezvaluie doar atat cat sa ii faca curiosi pe cinefili. “Fratele meu e fiu unic” este jurnalul lui Accio Benano, un tanar care isi traieste adolescenta in Italia anilor '60. Ca orice adolescent, el este fascinat de lucrurile marete si de aceea se hotareste sa urmeze seminarul teologic unde realizeaza ca oamenii sunt prea umani pentru a atinge perfectiunea. Debusolat, paraseste seminarul si se alatura nostalgicilor lui Mussolini. Aceasta alegere este, in mare parte, o reactie la ideile comuniste ale fratelui sau Manrico, devenit un soi de celebritate in randul comunistilor italieni. Accio ajunge repede sa fie dezgustat de actele de huliganism ale fascistilor asa ca devine la randul sau comunist pentru ca apoi sa inteleaga ingustimea ideilor tuturor “ismelor” la moda in anii '60. Daniele Luchetti si-a construit filmul ca o comedie plina de momente amare. “Fratele meu e fiu unic” nu e un film politic cu o privire nostalgica asupra unor timpuri demult apuse. Regizorul ne permite sa vedem lumea prin ochii unor tineri care descopera ca si ideile imbatranesc la fel ca oamenii care adera la ele.

### **Question n.2 – Faits de langue et grammaire**

### Expliquer la construction du mot “albumul”. Y a-t-il d’autres mots semblables dans le texte?

* *Este*, *sunt*… d’où proviennent ces formes? Que signifient-elles?
* Que signifie le mot “meu” ? Pourriez-vous en construire d’autres semblables?

### **Question n.3 – compréhension détaillée**

* Que veut dire “pentru”?
* Que signifie le mot “aceasta”? Et le mot “acel”?
* Que signifie le mot “lumea”?
* Traduisez : “plina de momente amare”.
* Que signifie le mot “Regizorul”?